**FICHE ADAPTATION**

**TITRE PROGRAMME : A CHRISTMAS ANGEL**

**ADAPTATION : Laurence DUSEYAU**

**CLIENT/CHAINE : TRADE MEDIA / France 2**

**TITRE VF: Le Père Noël d’à côté**

**RÉSUMÉ :**

Ashley est une jeune femme solitaire en recherche d’emploi. Elle vit dans un petit appartement avec son chien Dash qui est, avec son voisin Nick, son unique interlocuteur. Suite à un énième entretien d’embauche catastrophique, ce dernier, un vieil homme qui s’est pris d’affection pour elle, lui propose un emploi quelque peu particulier : il s’agit en effet d’aller distribuer des cadeaux aux plus démunis. Ashley est un peu réticente au départ car elle n’aime pas trop Noël, n’ayant pas eu la chance de connaître dans son enfance la joie des fêtes de fin d’année. En effet c’est une orpheline qui a été trimballée de familles d’accueil en familles d’accueil. Mais surtout, elle s’étonne que son voisin ait les moyens de payer tous ces cadeaux ! Petit à petit, elle va en apprendre davantage sur cet homme généreux et ils vont tous les deux œuvrer en cachette pour faire plaisir aux personnes dans le besoin.

**INSERTS & SOUS-TITRES :**

**TC TRADUCTION**

01:01:03:15 TITRE

01:20:06:16 SERVICE D'AIDE À L'EMPLOI

01:44:10:11 Un Bienfaiteur Discret

01:44:12:14 Qu'est devenu Nick Anderson ?

01:50:21:21 CADEAUX POUR LES ENFANTS

01:56:31:02 COUPLE SAUVÉ DES GLACES

01:56:38:13 COUPLE SAUVÉ DES GLACES

 Héros natif de la région

01:57:18:19 PLOMBIERS

01:57:20:24 Travail sérieux

 Tarifs abordables

02:16:33:05 Francine,

 Pardon de t'avoir compliqué la tâche.

02:16:36:10 On fait la paix ?

 Will

02:19:59:08 TOM MANNING

 UN ANGE DE NOËL

02:20:05:20 Il y a un an, un brillant diplômé

 s'est sacrifié pour sauver des vies.

02:21:48:04 Un an plus tard...

**TRADUCTIONS DES RÔLES DANS LE GÉNÉRIQUE DE FIN :**

Mme Hendrix Maureen Eastwood

Plombier Tony Knight

Réceptionniste cabinet d'avocats Jaci Twiss

Livreur Paul Hunt

Secrétaire bureau de l'emploi Elisa Brough

Grand-mère Dorothy Minor

Mère affamée Vanessa Cheney

Fils affamé Matthew Nielson

Joueur de guitare Buddy Nelson

Médecin Brett Nielson

Employé fast-food Ryan Pederson